

Polko Sokome Nakayáñoní Topé Filemon Njuno Uró Nju Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ña **Grik** mandewore nakayáñaró, ko eneño owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ñuko **asáñowí uni** Pol nançe. (*Filemon 1* weyo qembe.) Itaka iño-iño uni kumimbo ñande ye iñoyotenço, ko enendo kumima naru 60AD quno ñuno **Rom** yendémo kusi-kusi yano nakayáñoro riní topé Filemon ñuno uró. (Asa “60AD” murí muko ñandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 60 ñunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ñunde rotoro yate itaka yoteto.)

Filemon ñuko uni parámi ka, **Anutu koro huru-huru** ka yayómo huruwanğurí. **Huru-huru** ñuko Kolosi yendémo ñuno yora, peka. Dokoro Polko sokome ka nakayáñoro riní Kolosi ñuno uró. Sokome quroko ñuno uni kumimbo Kolosi unipare yunguna yerengurí. Uni ñundo sokomeko ñano ñuya Filemon koya **huru-huru** yayómo huruwanğurí ñuro yunguna yerengurí. (*Kolosi 4:10,12-14; Filemon 23-24* weyo qembe.) Nuya sokome irisa quno ñuno Polko yendé ñuro uni ka, Arikipus, owí nekaró. (*Kolosi 4:17; Filemon 2* weyo qembe.)

Asa Onesimus ñuko Filemon koro **kho simó**, quko komo mondó ta khenğeño roto toñeró. Nju naruko ñunoko **kho simómboro** uni parámiyembo

kho simó kimoyi enejo situwiye qembe tunoqangurí. Nunde njuroko **kho simó** ka njunde roto toniníqo, uni parámimbo meté uroní khumoweya, peka. Asa Onesimus tonjero **Rom** yendémo njuno Pol seqaró. Seqa qenero, yate **miti mande** injoro injondutu taró. (*Filemon 10; Kolosi 4:9* weyo qembe.) Yate Polko Onesimus pitu ko Filemonko uyarewero ye injaró. Ko koretero sokome na nakayáñoní Filemon weyoro o piyimi Onesimus kama te inoweya.

¹ No Pol, no Kristo Yesu* koro kho teyoteno njuro kusi-kusi uni yoteno. Noya topone hamó nu Timoti koya sokome na nakayáñarowó. Filemon, toponari hamó noreya kho koporo teyote qu, sokome na rewe keno uyaró. ² Ko kuwonari Apia njuno njuya uyaró, ko Arikipus, noreya kuma kopo teyoteto qu, njuno njuya uyaró. Ko Anutu koro huru-huru† nu yakemo huruwoyotenggo njuya njuno uyaró. ³ Meté Anutu Awananimboya Uni Parámi Yesu Kristo koya samaka-samaka tuwó yunoro newonde ime yunowari.

Polko Filemon oteteyómboro Anutu yungunajaró

⁴⁻⁵ Kusumbonembo njande injoyote, asa keto Uni Parámi Yesu injondutuworo unipare meté horé nu

* **1:1:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahini enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí. † **1:2:** “Anutu koro huru-huru” njuko unipareto Yesu injondutuworo huruwoyotenggo qu.

newonde meté yunoyote. Nunde nuroko naru rokóño no keño inoro hariri tero neneño Anutune yungunañoyoteno. ⁶ Nunde teweqo, keto kho tero unipare keño inondutuke nuro yimiroweya. Nunde tero nore Kristo[†] koñgo o meté soso towoyoteto nuro inomukoweya. ⁷ Dokoro, topo, keto unipare meté horémboro newondeye nu ronḡaruworo newonde hamó yunoyote. Nunde nuroko no niṅgu-niṅgu hamó tewe newondene rukisoyote.

Polko Onesimus koro Filemon kira yaró

⁸ Asa no ṅande inoteno, ko nondo Kristo[§] owímo mande kondé kimirowano tiníqo, o nu teweya. ⁹ Quko ṅunde kama tewano. No Pol, no uni koṅgomu teteno, ko Kristo Yesu koro kho teyoteno nuro kusi-kusi uni yoteno. Newonde yunowero murí ṅuko kusi nereyote. Nunde nuro o tewero nuro kinaṅge kira kerewe. ¹⁰ Asa no naṅone Onesimus samakañowero guro kira kereteno. No kusi-kusi yano yoroweqo neneño naṅone hamó tunoqaró. ¹¹ Hamó, komo kho tero kama samaka kereyara. Quko itaka kho meté tero nore irisa samaka nereweya.

¹² Nondo ene newonde hamó inoyoteno, guko itaka keno asáṅowe teteno. ¹³ Hamó, ene noya yoreweya nuro kondé ye inoyoteno. Nunde tero

[†] **1:6:** “Kristo” ṅuko Yesu naṅge, asa Anutuko rokóño ní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró nu. **§ 1:8:** “Kristo” ṅuko Yesu naṅge, asa Anutuko rokóño ní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró nu.

enendo no miti mande** yeyoteno ηuro kusi-kusi yano norotaŋgurí quno ηuno keño mepé rero no samaka nereweya. ¹⁴ Quko koretero keto iñoro, “Meté,” yiqota oka tewano nanje. Njundiro do ka teweya ηuko tuwó nanje teweya, neneño mande kondé nanje kama howeweya. ¹⁵ Qeno, do murí karo naru tukuni ta Onesimus korotaró? Njundiro peka, ko ke pitu ko rero eneya keya suki-suki yoweya. ¹⁶ Ko itaka keño kho simó†† nanje kini. Iyo, eneko kho simóŋge, quko keño topoke hamó ηuya tete. Neneñombo topone hamó ye qeneyoteno. Quko ke oteteyó qenero eneño parámi iñoweya. Dokoro yari irisa Uni Parámi iñondutuwoyariyó.

¹⁷ Njunde ηuroko keto niyoyi maraweke hamó tiníqo, Onesimus koya topo te qembe. ¹⁸ Komo keno o piyimi ka tero utatá ka taró tiníqo, utatá ηu neneño nanje. ¹⁹ No Pol, kandenembo sokome ηa nakayáñoro ηande yeteno, neneñombo nanje utorewano. Nj hamó, quko keño yoto-yotokeporo utatá qu towoyoteno. ²⁰ Topo, iño. Nore irisa Uni Parámimboya womoyotero, ηunde ηuroko o meté ηa te nunoka, Kristo quroyómo niñgu-niñgu tewe. ²¹ No ηande iñomukoteno,

** **1:13:** “miti mande” ηuko Anutuko Kristo asáñoní khumoro quhurínanimboró kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ηuro mande meté mu nanje. †† **1:16:** “kho simó” - ηu naruko ηuno unipare qambu kho simó, kho pare tunoqaŋgurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yirini kho simó tunoqaŋgurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, eneño soweyoro kho simó tunoqaŋgurí. Asa kho simó ηunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, eneñomboro o ka tewero mepémo kini.

ketoko mandene na howeweya. Nunde nuroko sokome na nakayajoteno. Hamó keto otete meté qu ka sowe teweya. ²² Asa nenejo ya wembó ka ronjaruwo gembe, dokoro nande injoteno, yendo nenejo hariri tiqo, na nonjo rotoro yeno uyarewano.

Uni kumimbo Filemon yungunañagurí

²³ Epapiras nundo yunguna kereyote. Enendo Kristo Yesu^{††} koro kho teyote, nunde nuroko nore irisa-irisa kusi-kusi yano yotero. ²⁴ Mak, Arisitakus, Demas, Luk nundo nuya yunguna kereyotengo. Uni soso nundo noya kho kopo teyotengo.

²⁵ Uni Parámi Yesu Kristoko yejo yuqaye samaka-samaka tuwó^{§§} yunoní.

^{††} **1:23:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokójoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunogeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí.

^{§§} **1:25:** “samaka-samaka tuwó” njuko Anutu enenjombó nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483